

訳してみよう! Let's English

Getting the Courage to Speak

Jamie Mackay

One of the biggest challenges of a foreign language is having the courage to speak and not be afraid of making mistakes. Speaking and making mistakes is difficult, but it's the best way to learn a foreign language. My students often get very nervous if they have to speak English. Sometimes even if they know the answer, they won't say it aloud because they're scared of being wrong. However, if students practice speaking (not repeating or reading) they will develop confidence and English will become easier.

I remember having the same problem when I was studying Japanese in High School. One summer when I was 14 years old I went on a homestay trip to Fukuoka. I was excited to be in Japan, but very nervous to use Japanese. I met my homestay family and went to their house. I was very tired from the trip and went to sleep early the first night. When I woke up, early in the morning everyone was still asleep. I had to go to the bathroom really badly, but no one had shown me where the bathroom was! I didn't want to wake up anyone so I decided to wait until someone woke up. As I waited the feeling got worse. Finally, my homestay mother woke up and started to cook breakfast. I was relieved she woke up, but she didn't speak any English. I became very nervous and was scared to speak Japanese even though I had studied it for 9 months. I still had to go to the bathroom very badly, but waited and practiced saying "お手洗いはどこですか" over and over again. I started to think I might explode! Eventually, I found the courage to ask her and she immediately showed me where it was. I felt much better and learned a very important lesson. Always know where the bathroom is before you go to sleep! I also learned that communication in a foreign language takes courage, but once you overcome the fear of making a mistake it becomes much, much easier.

英語指導助手

ジェイミー・マッキー



「話す勇気を」

外国語を学ぶためには、勇気をもって話し、間違いを怖れないことが最も大切です。話すことや、間違えてしまうことは勇気が必要ですが、外国語を学ぶには最もよい方法です。私が教えている生徒たちも「英語を話さなければならない状況」では、とても不安そうにしています。時には答えを分かっているでもそれを大きな声で話してくれません。たぶん生徒たちは間違えてしまうことを怖がっているのだと思うます。でも、生徒たちが(先生の後を繰り返したり、教科書を読んだりすることではなく)、話すことをもっと練習すれば、生徒たちは自信を持つことができるし、英語はもっと簡単なものになるだろうと思います。

でも、私が日本語を勉強しているときにも、同じような問題に直面していたことを覚えています。私は14歳の夏に、福岡でホームステイをしました。日本に来たことでわくわくしていましたが、日本語を使うことに関してはとても心配でした。日本での初日にホームステイ先の家族と会って、彼らの家に着いたあと、長旅の疲れですぐに眠ってしまいました。翌朝はまだ早い時間に目が覚めました。他の家族は誰も起きていません。私は具合が悪かったのでお手洗いに行きたくったのですが、あいにくトイレの場所を聞いていませんでした。家族を起こしたくなかったので、みんなの目が覚めるまで待つことにしました。しかし、みんなを待っている間に体調はどんどん悪くなっていきます。ようやくホームステイ先のお母さんが起きてきて朝食を作り始めました。私はほっとしましたが、残念なことにお母さんはまったく英語を話すことができません! いよいよ不安な気持ちになりました。9ヶ月も勉強した日本語を話すことが怖いのです。すぐにもトイレに行きたかったのですが、その前に日本語の「お手洗いはどこですか」を何度も練習しました。そして意を決してお母さんに声をかけ、お母さんはすぐにどこにあるかを教えてくれました。

私はこのとき、とても大切なことを学びました。それは勇気を出して、間違いを恐れず、外国語でコミュニケーションをとることができれば、外国語はとっても、本当にとっても簡単になるといことと、他人の家で夜寝る前には、必ずトイレがどこにあるかを聞いておけ、ということとです。

展示会

かくぶさい ぞうけい
「鶴舞齋の造形」

期間 4月18日(火)～4月23日(日)
時間 火～金9:30～18:30 土・日9:30～17:00
会場 熊本県立美術館分館 展示室2・3
(熊本市千歳城町2-18 Tel: 096-351-8411)
主催 おおたりゅうみずひきおりかた いっかかい
太田流水引折方 一華会
問合せ先 堀内一美 Tel: 090-5484-9010

～贈るかたち～

儀式や贈答など、日常生活に深くかかわる水引の折り方をテーマにした展示会が開かれます。心を重んじる高雅な日本の伝統の美を改めて見直してはどうですか?

※阿蘇市教育委員会の後援事業です。